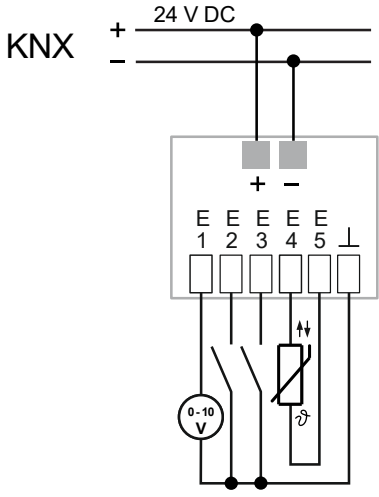
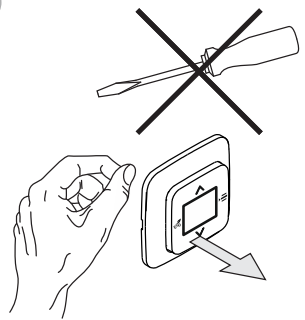
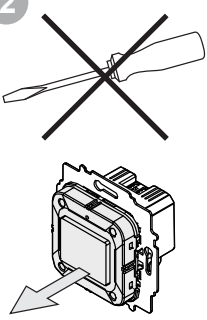




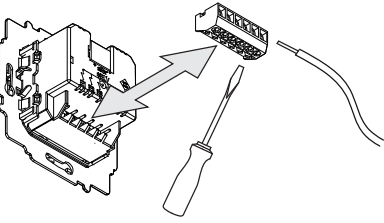
1



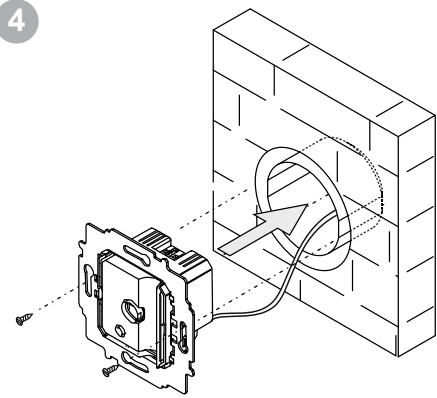
2



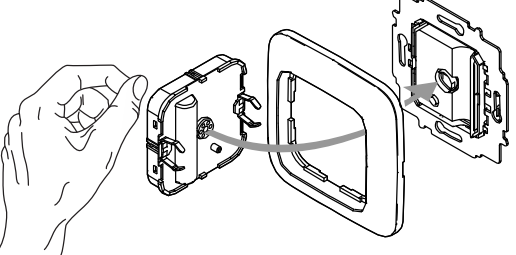
3



4



5



6108/60-500

FI DA TR



ABB i-bus® KNX Käyttöelementti 6-kertainen, yleistulo, 5-kertainen

VAARA



Suora tai epäsuora kosketus jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitettä johtaviin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.

- Verkkojännite on kytkettävä pois päältä ennen asennusta ja irrotusta!
- Työt 230 V -verkossa saa antaa vain ammattihenkilökunnan suoritettaviksi.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa <https://new.abb.com/fi> tai ne saa skannaamalla QR-koodin.

Määräysten mukainen käyttö

Laitte on käyttölaite, jossa on enintään kuusi käyttötoimintoa ja RTR-sivulaite (slave).

Viiteen yleistuloon voi kytkeä esim. tavallisia painikkeita ja/tai antureita. Toiminnot ovat KNX-väylän käytettävissä tarvittavien tiedonsiirto-olioiden avulla. Parametointi ja käyttöönotto tapahtuvat ETS:llä, alkaen versiosta 4.2.

Huonelämpötilan säätimellä voi ohjata fan coil -toimilaitteella varustettua puhallinkonvektoria tai tavallisia lämmitys- ja jäähdytyslaitteita.

Käyttöelementeille on olemassa useita eri toimintoja. Sovelluksen laajuus käy ilmi tuotetta koskevasta Teknisestä käsikirjasta (DE, EN, FR, IT, NL, ES).

Laitteen saa asentaa vain kuiviin tiloihin.

Määräysten vastainen käyttö

Kaikki muu kuin määräysten mukainen käyttö voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja ja katsotaan siten määräysten vastaiseksi käytöksi.

Tekniset tiedot

Jännitesyöttö	24 V DC (saadaan väylälinjasta)
Lämpötila-alue	-5 °C ... +45 °C
Varastointilämpötila	-10 °C ... +60 °C
Kotelointiluokka	IP 20
Suojausluokka	III
Tulot:	
a) 4 binäärituloa + 1 analogitulo	
– Antureiden ohjaus ulkoisella jännitesyötöllä (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V
b) 2 binäärituloa + 1 alalogituloa	
– Antureiden ohjaus ulkoisella jännitesyötöllä (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V + ulkoinen lämpötila-anturi DP4-T-1 (vaihtoehtoisesti PT1000)
c) 5 binäärituloa	
Nimellisvirta	< 9 mA

(*) Ulkoinen lämpötila-anturi E4/5:ssä ei tarvitse ulkoista jännitesyöttöä. Mikäli liitetään analoginen ulkoinen anturi, anturin on huolehdittava jännitesyötöstä (0 ... 10 V tai 1 ... 10 V).



Asennus

HUOMIO

Kovat esineet voivat vaurioittaa laitetta! Laitteen muoviosat vaurioituvat herkästi.

- Käyttöelementin saa irrottaa vain käsin.
- Älä koskaan käytä irrottamiseen ruuviavainta tai muuta kovaa esinettä.

- Noudata asennusohjeita.
- Peitekehys ja keskuslevyt on tilattava erikseen.
- Mahdolliset kytkinsarjat käyvät ilmi Sähköisestä luettelosta (www.busch-jaeger-katalog.de/com).

- [1] Laitte on jo asennettu.
- Irrota käyttöelementti!
- [2] Laitte on toimitustilassa.
- Irrota käyttöelementti!
- [3] Kytke kaapeli uppoasennettavaan yksikköön (ruuviliittimet).
- [4] Asenna uppoasennettava yksikkö.
- [5] Kiinnitä käyttöelementti uppoasennettavaan yksikköön.



Liitäntä

KNX-väyläliitin:

- Sisäänrakennetun KNX-väyläliittimen liitäntä liitäntäkaavion mukaisesti.

Ohje

Varmista oikea polariteetti.

Liitinlohko:

- Liitinlohkon voi vetää ulos taaksepäin liitännän helpottamiseksi, ks. kuva [3].

Yleistulojen mahdolliset toiminnot:

Liitin	Binääri nen	Lämpötila- anturi	0 ... 10 V	1 ... 10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	–	–	–
E5	x	x	–	–
E6 (GND)	–	–	–	–



Käyttöönotto

ETS-käyttöönotto-ohjelmistolla (alkaen ETS 4.2 ilman lisäohjelmistoa) voi toteuttaa erilaisia toimintoja. Toiminto on riippuvainen kulloisellakin ohjelmistosovelluksella valituista asetuksista.

- Käyttöönottoa ja parametointia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa (ks. QR-koodi).

Vaihtokytkeä ohjelmointitilaan:

- Paina kaikkia painikkeita samanaikaisesti vähintään viisi sekuntia.
- Näytön punainen valo aktivoituu.
- Näyttö: physical adress input



Kuvaruudun näytöt

[a]	Ololämpötila	18°C
[b]	Arvonäyttö	50%
[c]	Valitun toiminnon näyttö parametroidulla kuvakkeella ja tekstillä	
[d]	Suunnan näyttö valitulle käyttötoiminnolle	● ● ● ● ●

Tutustu muiden näyttöjen ja ilmoitusten osalta Tekniseen käsikirjaan (ks. QR-koodi).

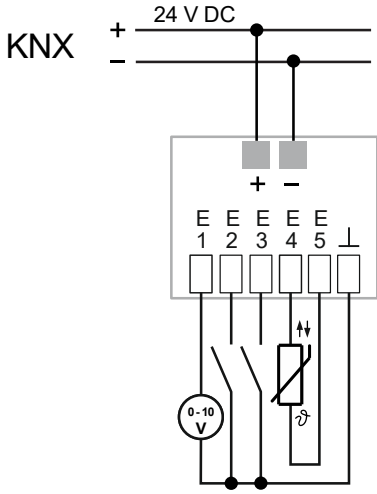


Käyttö

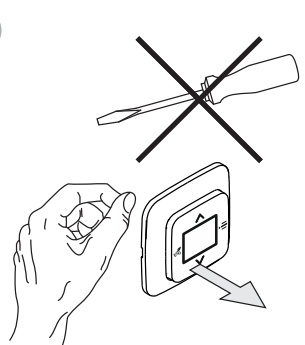
[1] ja [2]	Suorita valittu parametroidu toiminto
[3]	Selaa parametroitujen toimintojen luetteloa vasemmalle
[4]	Selaa parametroitujen toimintojen luetteloa oikealle

Huolto

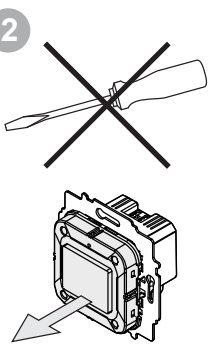
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Puh.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/fi>



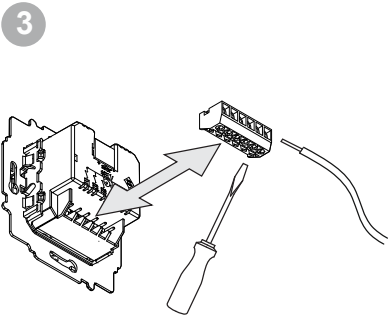
1



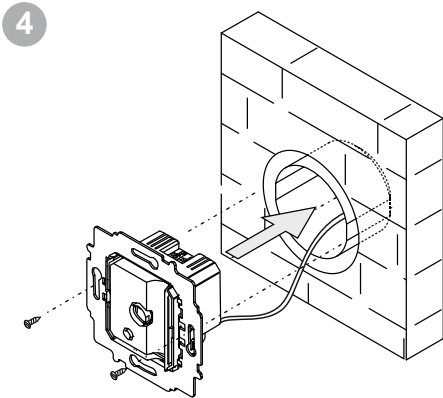
2



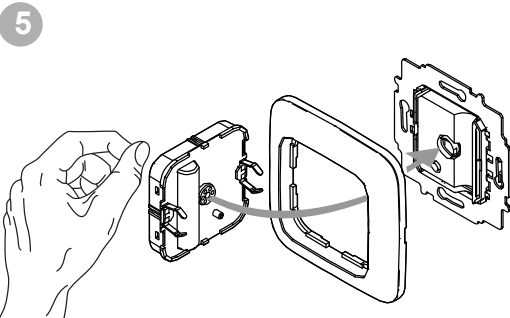
3



4



5



6108/60-500

FI DA TR



Dansk

ABB i-bus® KNX**Betjeningselement 6-dbl med universalindgang, 5-dbl****FARE**

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele opstår der brandfare.

- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på <https://new.abb.com/dk> eller ved at scanne QR-koden.

Bestemmelsesmæssig brug

Apparatet er et betjeningselement med maksimalt 6 betjeningsfunktioner og et RTR-ekstraapparat (Slave). Via de fem universalindgange kan man få forbindelse til f.eks. konventionelle trykknapper og/eller sensorer. Vha. de nødvendige kommunikationsobjekter står funktionerne til rådighed for KNX-bussen. Konfigurationen og ibrugtagningen sker via ETS fra og med version 4.2.

Rumtemperatur-reguleringsfunktionen er beregnet til at styre en ventilatorkonvektor med Fan Coil-aktuator eller konventionelle opvarmnings- og kølingsinstallationer. Omfattende funktioner står til rådighed for betjeningselementerne. Applikationsomfanget kan du se i den tekniske manual (DE, EN, FR, IT, ES) til produktet.

Apparatet må kun installeres i tørre rum.

Anvendelse i strid med bestemmelserne

Enhver ikke-bestemmelsesmæssig brug kan medføre person- og tingskade og er i strid med bestemmelserne.

Tekniske data

Forsyning	24 V DC (via bus)
Temperaturområde	-5 °C ... +45 °C
Opbevaringstemperatur	-10 °C ... +60 °C
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	III
Indgange:	
a) 4 binære indgange + 1 analog indgang	
– Styring af sensorer med ekstern strømforsyning (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V
b) 2 binære indgange + 1 analog indgang	
– Styring af sensorer med ekstern strømforsyning (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V + ekstern temperaturføler DP4-T-1 (alternativt PT1000)
c) 5 binære indgange	
Mærkestrøm	< 9 mA

(*) Den eksterne temperaturføler på E4/5 behøver ingen ekstern strømforsyning. Ved tilslutning af en analog ekstern sensor skal de 0 ... 10 V eller 1 ... 10 V fra sensoren stilles til rådighed.

**Montering****ADVARSEL**

Skader på apparatet på grund af brug af hårde genstande! Apparatets plasticdele er følsomme.

- Betjeningselementet må kun tages af med hænderne.
- Anvend under ingen omstændigheder en skruetrækker eller lignende hårde genstande.

- Overhold monteringsanvisningerne.
- Beskyttelsesramme og centralskiver skal bestilles separat.
- Mulige kontaktserier findes i det elektroniske katalog (www.busch-jaeger-katalog.de).

- [1] Apparatet er allerede monteret.
 - Tag betjeningselementet af!
- [2] Apparatet er i leveringsstilstand.
 - Tag betjeningselementet af!
- [3] Tilslut kablet til forsænkingsindsatsen (skrueklemmer).
- [4] Monter forsænkingsindsatsen.
- [5] Stik betjeningselementet i forsænkingsindsatsen.

**Tilslutning**

KNX-buskobler:

- Tilslutning af den integrerede KNX-buskobler ifølge tilslutningsdiagram.

Oplysning

Sørg for, at polariteten er rigtig.

Klemmeblok:

- Klemmeblokken kan trækkes ud bagtil for at gøre tilslutningen nemmere, se fig. [3].

Mulige funktioner for universalindgange:

Klemme	Binær	Temperatur-sensor	0 ... 10 V	1 ... 10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	x	–	–
E5	x	x	–	–
E6 (GND)	–	–	–	–

**Ibrugtagning**

Med ibrugtagssoftwaren ETS (fra og med version ETS 4.2 uden ekstrastøfteware) kan forskellige funktioner realiseres. Funktionen afhænger af de parametre, der er valgt i den pågældende softwareapplikation.

- Detaljerede oplysninger om ibrugtagning og parameterindstilling findes i den tekniske manual (se QR-kode).

Omskiftning til programmeringsmodus:

- Tryk på alle taster samtidigt i mindst 5 sekunder.
 - Den røde displaybelysning bliver aktiv.
 - Visning: physical adress input

**Displayvisninger**

[a]	Faktisk temperatur	18°C
[b]	Værdivisning	50%
[c]	Visning af den valgte funktion via parameteret ikon og tekst	
[d]	Orienteringsvisning til den valgte betjeningsfunktion	● ● ● ● ●

Yderligere angivelser vedrørende visninger og beskeder: se den tekniske manual (se QR-koden).

**Betjening**

[1] og [2]	Udføre den valgte parametrede funktion
[3]	Bladre til venstre i listen over de parametrede funktioner
[4]	Bladre til højre i listen over de parametrede funktioner

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tlf.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/dk>

Türkçe

ABB i-bus® KNX**Kontrol ünitesi 6'lı, universal girişli, 5'li****TEHLİKE**

Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılmaması halinde yangın tehlikesi vardır.

- Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin!
- 230 V şebekesindeki işlerin, sadece bir uzman personel tarafından yapılması sağlanmalıdır.

- Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın.
- Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere <https://new.abb.com/tr> sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz.

Talimatlara uygun kullanım

Cihaz, en fazla 6 kumanda fonksiyonu ve bir RTR ek ünite (Slave) içeren bir kontrol ünitesidir. Mevcut beş universal giriş üzerinden, örneğin standart düğmeler ve/veya sensörler bağlanabilir. Gerekli iletişim üniteleri üzerinden KNX veriyolu için ilgili fonksiyonlar kullanılabilir. Parametrelendirme ve işletime alma işlemleri, sürüm 4.2 ve üzeri ETS üzerinden yapılır.

Oda sıcaklığını ayarlama fonksiyonu, Fan Coil aktuatörlü bir vantilatör konvektörünün veya standart ısıtma ve soğutma tesisatlarının kumanda edilmesi için uygundur.

Kontrol ünitesi için kapsamlı fonksiyonlar mevcuttur. Uygulama kapsamını öğrenmek için lütfen ürünün Teknik El Kitabı'na (DE, EN, FR, IT, NL, ES) başvurun.

Cihaz, sadece kuru kapalı alanlara monte edilebilir.

Talimatlara aykırı kullanım

Her türlü talimatlara aykırı kullanım, yaralanmalara ve de maddi hasarlara yol açabilir ve talimatların suistimal edilmesi olarak kabul edilir.

Teknik veriler

Gerilim beslemesi	24 V DC (veriyolu hattı üzerinden gerçekleşir)
Sıcaklık aralığı	-5 °C ... +45 °C
Depolama sıcaklığı	-10 °C ... +60 °C
Koruma sınıfı	IP 20
Koruma derecesi	III
Girişler:	
a) 4 adet ikili giriş + 1 adet analog giriş	
– Sensörlerin harici gerilim beslemesi ile kumanda edilmesi (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V
b) 2 adet ikili giriş + 1 adet analog giriş	
– Sensörlerin harici gerilim beslemesi ile kumanda edilmesi (*)	1 ... 10 V / 0 ... 10 V + harici sıcaklık sensörü DP4-T-1 (alternatif PT1000)
c) 5 ikili giriş	
Anma akımı	< 9 mA

(*) E4/5 bağlantısındaki harici sıcaklık sensörü için harici gerilim beslemesi gerekmektedir. Harici analog sensör bağlandığında, 0 ... 10 V veya 1 ... 10 V gerilimler sensör tarafından sağlanmalıdır.

**Montaj****DİKKAT**

Sert nesnelerin kullanılması nedeniyle cihaz hasar görebilir !

Cihazın plastik parçaları oldukça hassastır.

- Kontrol ünitesini sadece elinizle çekip çıkarın.
- Kesinlikle tornavida veya benzer sert nesneler kullanmayın.

- Montaj uyarılarını dikkate alın.
- Kapak çerçeveleri ve orta kapaklar ayrı olarak sipariş edilmektedir.
- Mevcut şalter serileri elektronik katalogdan (www.busch-jaeger-katalog.de) öğrenilebilir.

- [1] Cihaz monte edilmiştir.
 - Kontrol ünitesini elinizle çekip çıkarın!
- [2] Cihaz, teslim edildiği durumdadır.
 - Kontrol ünitesini elinizle çekip çıkarın!
- [3] Kabloyu sıca altı üniteye bağlayın (vidalı terminaler).
- [4] Sıva altı üniteyi monte edin.
- [5] Kontrol ünitesini sıva altı üniteye takın.

**Bağlantı**

KNX veriyolu bağdaştırma birimi:

- Bağlantı şeması doğrultusunda entegre KNX veriyolu bağdaştırma birimini bağayın.

Bilgi

Kutupların doğru olmasına dikkat edin.

Terminal bloğu:

- Bağlantının kolay yapılabilmesi için terminal bloğu arkaya doğru çekilerek çıkarılabilmektedir, bkz. Şek. [3].

Üniversal girişlerin mümkün fonksiyonları:

Terminal	İkili	Sıcaklık sensörü	0 ... 10 V	1 ... 10 V
E1	x	–	x	x
E2	x	–	–	–
E3	x	–	–	–
E4	x	x	–	–
E5	x	x	–	–
E6 (GND)	–	–	–	–

**İşletime alınması**

ETS işletime alma yazılımı (ETS 4.2'den itibaren ek yazılım gerekmez) ile çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir. Fonksiyon, ilgili yazılım uygulaması üzerinden seçilen parametrelere bağlıdır.

- İşletime alma ve parametrelendirme işlemlerine ilişkin ayrıntılı bilgileri, Teknik El Kitabı'ndan (bkz. QR kodu) edinebilirsiniz.

Programlama moduna geçiş:

- Tüm düğmeleri aynı anda en az 5 saniye basılı tutun.
 - Kırmızı ekran aydınlatması etkinleşir.
 - Gösterge: physical adress input

**Ekran göstergeleri**

[a]	Güncel sıcaklık	18°C
[b]	Değer göstergesi	50%
[c]	Parametrelenmiş simge ve metin şeklinde seçili fonksiyon göstergesi	
[d]	Seçili kumanda fonksiyonu için yönlendirme göstergesi	● ● ● ● ●

Göstergelere ve mesajlara ilişkin daha fazla bilgi için bkz. Teknik El Kitabı (bkz. QR kodu).

**Kullanım**

[1] ve [2]	Seçili parametrelendirilmiş fonksiyon uygulanır
[3]	Parametrelendirilmiş fonksiyonlar listesi sola kaydırılır
[4]	Parametrelendirilmiş fonksiyonlar listesi sağa kaydırılır

Servis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/tr>